

Curriculum vitae di Riccardo Pane

Nato a Bologna il 26 dicembre 1972.

Ordinato presbitero il 15 settembre 2001, incardinato nell'arcidiocesi di Bologna

Cerimoniere arcivescovile dal 2004 al 2013.

Assistente spirituale del Collegio universitario "Villa san Giacomo" dal 2007 al 2016.

Direttore dell'Archivio generale arcivescovile di Bologna dal 2013 a oggi.

Istruzione:

A.a. 2019/2020: **Laurea magistrale (Master) LM-5 in Archivistica e Biblioteconomia**, presso l'Università "Alma Mater Studiorum" in Bologna (voto 110/110 con lode).

A.a. 2006/2007: **Dottorato di ricerca (PhD) in Sacra Teologia** presso la Facoltà Teologica dell'Emilia-Romagna (voto *summa cum laude*).

A.a. 2002/2003: **Licenza (Master) in Sacra Teologia** presso la Pontificia Università San Tommaso d'Aquino in Roma (voto *summa cum laude*), riconosciuta dallo Stato italiano come laurea del vecchio ordinamento, con decreto ministeriale 1400 del 7 maggio 2004.

A.a. 1994/1995: **Laurea (Master) in Lettere**, indirizzo classico (vecchio ordinamento), presso l'Università "Alma Mater Studiorum" in Bologna (voto 110/110 con lode).

A.s. 1990/91: **Maturità classica** presso il Ginnasio-Liceo "Luigi Galvani" in Bologna (voto 60/60).

Lingue: italiano (madrelingua), francese (livello B2), tedesco (livello B2), inglese (livello B1), armeno moderno (livello A2), greco classico, latino, armeno classico, siriano.

Incarichi accademici:

Dal 2007 a oggi: docente a contratto presso la Facoltà Teologica dell'Emilia-Romagna, dove ha tenuto corsi di Patrologia, Cristologia, Teologia trinitaria, Storia dell'esegesi, Agiografia e Lingue classiche.

Dal 2010 a oggi: docente a contratto di Patrologia e lingue classiche presso lo Studio Filosofico Domenicano in Bologna, affiliato alla Pontificia Università San Tommaso d'Aquino in Roma.

A.a. 2011/2012: docente a contratto di Greco biblico presso lo Studio Teologico S. Antonio in Bologna.

Abilitato alla II fascia nel settore concorsuale 10-N2 (Abilitazione scientifica nazionale, tornata 2012 e 2016): Culture del Medio Oriente Antico e Moderno e dell'Africa - Settore disciplinare L-OR/13: Armenistica, Caucasologia, Mongolistica, Turcologia.

Accademico della Biblioteca Ambrosiana di Milano per la Classe di studi del Vicino Oriente e segretario della medesima.

Membro della Associazione internazionale di Studi armenistici (AIEA), della Associazione degli armenisti italiani (Padus-Araxes), di Ravennatensia (Centro Studi e Ricerche sull'antica provincia ecclesiastica ravennate), della Associazione Archivistica Ecclesiastica (AAE), dell'Associazione Bibliotecari Ecclesiastici Italiani (ABEI), dell'Istituto per la Storia della Chiesa di Bologna (ISCBO).

Membro del comitato di redazione della *Rassegna degli Armenisti Italiani*.

Membro del comitato scientifico internazionale della rivista *Bazmavep*.

Membro del comitato scientifico della rivista *Armeniaca: International Journal of Armenian Studies*

Peer Reviewer di *Eurasiatica*

Culture della materia nel settore disciplinare L-OR/13 (Armenistica, Caucasologia, Mongolistica, Turcologia), presso l'Università degli Studi di Bologna, dall'anno 2007 a oggi.

Interventi a congressi nazionali e internazionali:

1. *Il fr. 153 di Teopompo alla luce della versione armena di Teone*, in “La diffusione dell'eredità classica nell'età tardoantica e medievale”, Trieste, 19-20 settembre 1996 (cf. *infra* s.v. “Articoli” n. 1)

2. *Il lessico teologico ed ecclesiologico della Chiesa antica nella versione armena di S. Ignazio di Antiochia*, in “Pensiero e istituzioni del mondo classico nelle culture del Vicino Oriente”, Brescia, 14-16 ottobre 1999 (cf. *infra* s.v. “Articoli” n. 4)

3. *Chiese e comunità armene nella Romagna medievale*, in “La Chiesa Metropolitana Ravennate e i suoi rapporti con la costa adriatica orientale”, Ravenna, 29-31 maggio 2003 (cf. *infra* s.v. “Articoli” n. 12)

4. *Osservazioni sull'uso teologico delle conoscenze scientifiche nella letteratura armena del V secolo*, in “La cultura scientifico-naturalistica nei Padri della Chiesa (I-V sec.)”, Roma, 4-6 maggio 2006 (cf. *infra* s.v. “Articoli” n. 15)

5. *Le lexique de l'incarnation chez Elišē*, in “AIEA General Conference”, Parigi, 10-12 settembre 2008, (cf. *infra* s.v. “Articoli” n. 17)

6. *Il Dio con-crocifisso: la Trinità e la Croce in Elišē*, in “AIEA General Conference”, Budapest, 6-8 ottobre 2011, (cf. *infra* s.v. “Articoli” n. 20)

7. *Dimensione solidale del peccato e sacrificio della parola in Gregorio di Narek*, in “III Dies Academicus della Classe di Studi sul Vicino Oriente”, Milano, Biblioteca Ambrosiana, 12-14 Novembre 2012, (cf. *infra* s.v. “Articoli” n. 24)

8. *Riflessi di polemica cristologica in alcune omelie armene del V-VI secolo*, in “La teologia dal V al VIII secolo fra sviluppo e crisi”, Roma, 9-11 maggio 2013, (cf. *infra* s.v. “Articoli” n. 23)

9. *Mesrop Mashtots: un'esperienza mistica?*, in “XVII Seminario Armenistico Italiano”, Milano, 9 novembre 2013 (cf. *infra* s.v. “Articoli” n. 26)

10. *Bibbia e liturgia nella Chiesa armena*, in “V Dies Academicus della Classe di Studi sul Vicino Oriente”, Milano, Biblioteca Ambrosiana, 10-12 Novembre 2014 (cf. *infra* s.v. “Articoli” n. 31)

11. *Presentazione della raccolta di studi di Gabriella Uluhogian*, in “VIII Dies Academicus della Classe di Studi sul Vicino Oriente”, Milano, Biblioteca Ambrosiana, 6-8 Novembre 2017.

12. *Il valore spirituale del libro in lingua armena*, in “Secondo Incontro Cirillo-metodiano a Ca’ Foscari sul tema ‘Lingue della preghiera cristiana: storia e contemporaneità’”. Convegno internazionale a 1150 anni dalla disputa veneziana, Venezia, 30/11-2/12 2017 (cf. *infra s.v.* “Articoli” n. 34)

13. *Die Auslegung des Gleichnisses vom Barmherzigen Samariter bei Gregor von Narek*, in “AIEA General Conference”, Halle-Wittemberg, 2-4 settembre 2021.

14. *L’agiografia armena*, in “Modelli di santità e canonizzazioni a 40 anni dalla costituzione apostolica Divinus Perfectionis Magister (1983-2023)”, Città del Vaticano, 9-11 novembre 2022.

15. *La storiografia degli antichi cristiani in lingua armena*, in “Christiana Clio. Storiografia ecclesiastica dall’antichità alle soglie dell’età moderna”, Frascati, Accademia Vivarium Novum, 25-26 novembre 2022.

16. *La presenza degli Armeni a Bologna e in Romagna*, in “Armenia, un popolo plurimillenario”, Ravenna-Bologna, 16-17 febbraio 2023.

17. *Il cristianesimo armeno: cultura, spiritualità e arte*, in “Antiche Chiese dell’Oriente Cristiano”, Grottaferrata 13 maggio 2023.

18. *Lo Specchio di Illuminazione della Beata Bembo: un work in progress agiografico nello Scriptorium del monastero del Corpus Domini in Bologna*, in “Movimenti religiosi femminili pretridentini nel territorio di Ravennatensia (secoli XIV-XVI), Faenza, 29-30 settembre 2023.

Edizioni critiche:

1. ELISEO L’ARMENO, *Commento a Giosuè e Giudici*, testo critico, introduzione, traduzione, commento e indici a c. di Riccardo Pane, Roma-Bologna, Edizioni San Clemente - Edizioni Studio Domenicano, 2009.

2. ILLUMINATA BEMBO, *Specchio di Illuminazione. Redazione lunga. Edizione critica sulla base del ms. Ambrosiano Y 46 Sup.*, Edizione critica a cura di Riccardo Pane, Firenze, SISMEL – Edizioni del Galluzzo, 2022.

Monografie:

1. PANE R., *La Chiesa armena. Storia, spiritualità e istituzioni*, Bologna, Edizioni Studio Domenicano, 2011².

Traduzioni e commenti di fonti antiche:

1. ELIŠĚ, *Storia di Vardan e dei martiri armeni*, traduzione, introduzione e note a cura di Riccardo Pane, Roma, Città Nuova, 2005.
2. ELISEO L'ARMENO, *Sulla passione, morte e risurrezione del Signore*, introduzione, traduzione, note e indici a c. di Riccardo Pane, Roma-Bologna, Edizioni San Clemente - Edizioni Studio Domenicano, 2010.
3. ORIGENE, *Omellerie sui Giudici*, introduzione, note e indici di Pierre Massié, Louis Neyrand, Marcel Borret. Traduzione italiana e aggiornamento di Riccardo Pane, Roma-Bologna, Edizioni San Clemente - Edizioni Studio Domenicano, 2010.
4. ELISEO L'ARMENO, *Omellerie e scritti teologici*, introduzione, traduzione, note e indici a c. di Riccardo Pane, Bologna, Edizioni San Clemente - Edizioni Studio Domenicano, 2018.
5. ELISEO L'ARMENO, *Storia di Vardan e compagni martiri. Scritti canonici e monastici*, introduzione, traduzione, note e indici a c. di Riccardo Pane, Bologna, Edizioni San Clemente - Edizioni Studio Domenicano, 2022.

Curatele:

S. MARCHESANI - R. PANE (curr.), *Ut turris. Il cardinale Nasalli Rocca tra le due guerre*, Bologna, Il Mulino, 2022.

Articoli e contributi:

1. PANE R., *Il fr 153 Jacoby di Teopompo alla luce della versione armena di Teone*, in *La diffusione dell'eredità classica nell'età tardoantica e medievale*, Atti del Seminario Nazionale, Trieste 19-20 Settembre 1996, a cura di A. Valvo, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 1997, pp. 153-158.
2. PANE R., *Elio Teone testimone di Archil. fr. 131 W.*, in «Eikasmos» VIII (1997), pp. 11s.
3. PANE R., *Un'antica traduzione dimenticata: la versione armena delle lettere di S. Ignazio di Antiochia*, «Le Muséon» CXII (1999), pp.47-63.
4. PANE R., *Il ciclo dell'Epifania nella tradizione liturgica e patristica armena: l'omelia sul Battesimo di Gesù di Eliseo*, «Rivista di Teologia dell'Evangelizzazione», IV/8 (2000), pp. 407-415.
5. PANE R., *Il lessico teologico ed ecclesiologico della Chiesa antica nella versione armena di S. Ignazio di Antiochia*, in *Pensiero e istituzioni del mondo classico nelle culture del Vicino Oriente*, Atti del Seminario Nazionale, Brescia 14-16 Ottobre 1999, a cura di R.B. Finazzi e A. Valvo, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2001, pp. 197-209.
6. PANE R., *“Domine non sum dignus”: la preghiera del centurione fra esegesi patristica e prassi liturgica*, «Rivista di Teologia dell'Evangelizzazione», V/9 (2001), pp. 147-151.

7. PANE R., *Libertà religiosa e lealtà politica nell'Armenia del V secolo*, «Rivista di Teologia dell'Evangelizzazione», VII/13 (2003), pp. 227-234.
8. PANE R., *Creazione e redenzione in Ruperto di Deutz: note in margine all'esegesi di Ef 3, 8-11 ed Eb 2, 10*, in «Divus Thomas» CVII/37 (2004), pp. 78-94.
9. PANE R., *Note in margine a un'omelia di Elise sulla penitenza*, in *Bnagirk' Yisatakac'. Documenta memoriae. Dall'Italia e dall'Armenia: studi in onore di Gabriella Uluhogian*, a cura di V. Calzolari, A. Sirinian, B.L. Zekiyian, Bologna, Dipartimento di Paleografia e Medievistica Alma Mater Studiorum – Università di Bologna, 2004, pp. 229-240.
10. PANE R., *Gli studi agiografici negli ultimi decenni: bilanci e prospettive*, «Rivista di Teologia dell'Evangelizzazione», VIII/16 (2004), pp. 519-523.
11. PANE R., *La Chiesa armena. Storia, spiritualità e istituzioni*, «Sette e Religioni» 42, aprile-giugno 2005, Bologna, Edizioni Studio Domenicano.
12. PANE R., *Chiese e comunità armene nella Romagna medievale*, in *La Chiesa metropolitana ravennate e i suoi rapporti con la costa adriatica orientale*, a cura di M. Tagliaferri, «Ravennatensia» XXI, Imola, University Press Bologna, 2005, pp. 121-134.
13. PANE R., *La divinizzazione dell'uomo in Elišē armeno*, in «Divus Thomas» CVIII/3 (2005), pp. 81-110.
14. PANE R., *Prospettive cristocentriche nella teologia armena*, in «Divus Thomas» CIX/3 (2006), pp. 146-161.
15. PANE R., *Osservazioni sull'uso teologico delle conoscenze scientifiche nella letteratura armena del V secolo*, in *La cultura scientifico-naturalistica nei Padri della Chiesa (I-Vsec.)*, XXXV Incontro di studiosi dell'antichità cristiana, «Studia Ephemeridis Augustinianum» 101, Roma, Institutum Patristicum Augustinianum, 2007, pp. 439-446.
16. PANE R., *Il Cristianesimo armeno*, in FERRARI A. (cur.), *Popoli e Chiese dell'Oriente cristiano*, Roma, Edizioni Lavoro, 2008, pp. 219-248.
17. PANE R., *Le lexique de l'incarnation chez Elišē*, in «Bazmavep» 166 (2008), pp. 395-406.
18. PANE R., *Simbolico o fasullo? Considerazioni sull'uso deterioro dei simboli nella liturgia*, in «Divus Thomas» CXIII/3 (2010), pp. 140-152.
19. PANE R., *Patristica ed esegesi*, in *Armenia. Impronte di una civiltà*, a cura di G. Uluhogian, B.L. Zekiyian, V. karapetian, Ginevra-Milano, Skira, 2011, pp. 155-157.
20. PANE R., *Il Dio con-crocifisso: la Trinità e la Croce in Elišē*, in «Bazmavep» 169 (2011), pp. 161-180.
21. PANE R., *Il cristianesimo armeno. Dalla prima evangelizzazione alla fine del IV secolo*, in *Constantino I*, Istituto per l'enciclopedia italiana, vol. I, Roma 2013, pp. 833-847.
22. PANE R., *Creazione di Adamo o Trinità? Rilettura iconologica di una celebre lunetta di*

Noravank', in «Bazmavep» 171 (2013), pp. 182-194.

23. PANE R., *Riflessi di polemica cristologica in alcune omelie armene del V-VI secolo*, in *La teologia dal V all'VIII secolo fra sviluppo e crisi*, XLI Incontro di studiosi dell'antichità cristiana, «Studia Ephemeridis Augustinianum» 140, Roma, Insitutum Patristicum Augustinianum, 2014, pp. 825-838.

24. PANE R., *Dimensione solidale del peccato e sacrificio della parola in Gregorio di Narek*, in *Storia e pensiero religioso nel vicino oriente. L'età bagratide, Maimonide, Afraate*, a cura di C. Baffioni et al., Milano, Bulzoni, 2014, pp. 23-38.

25. PANE R., *San Biagio armeno? Uno sguardo alla tradizione agiografica orientale*, in *San Biagio Patrono di Cento. Iconografia, arte e devozione in Italia*, a cura di S. Colafranceschi, T. Contri, C. Grimaldi Fava, Bologna, Minerva Edizioni, 2014, pp. 9-17.

26. PANE R., *Mesrop Mashtots: un'esperienza mistica?*, in «Rassegna degli Armenisti Italiani» 15 (2014), pp. 5-11.

27. PANE R., *Chiesa, cultura e identità armena: una relazione costitutiva*, in «Religioni e Società. Rivista di scienze sociali della religione» XXIX/80 (2014), pp. 33-43.

28. PANE R., *L'omelia di Elise Sulla trasfigurazione testimone di una presenza acemeta sul monte Tabor?*, in «Le Muséon» CXXVII (2014), pp. 341-351.

29. PANE R., *Pour une interprétation théologique d'Agathange*, in «Sacra Doctrina» LX/1 (2015), pp. 173-195.

30. PANE R., *La questione armena nelle pagine del quotidiano "L'Avvenire d'Italia"*, in «Rivista di Teologia dell'Evangelizzazione» XIX/38 (2015), pp. 455-483.

31. PANE R., *Bibbia e liturgia nella Chiesa armena: il singolare culto dei santi Traduttori*, in *Bibbia e Corano. Edizioni e ricezioni*, a cura di C. Baffioni et al., Milano, Bulzoni, 2016, pp. 99-107.

32. PANE R., *Questioni di agiografia armena. Note in margine ad Agatangelo*, in «Rassegna degli Armenisti Italiani» 18 (2017), pp. 59-67.

33. PANE R., *Vestigium typologiae. Sull'antifona "Marmin terunakan" della liturgia eucaristica armena*, in «Le Muséon» 130 (2017), pp. 327-341.

34. PANE R., *Sulla paternità di due omelie Sulla risurrezione di Lazzaro attribuite a Mambrē*, in «Bazmavep» 175 (2017), pp. 267-281.

35. PANE R., *Il valore spirituale del libro in lingua armena*, in «Kirilo-Methodievski studii» 26 (2018), pp. 56-66.

36. PANE R., *Maria, Madre della Chiesa, nel monastero armeno di Axt'ala: un percorso ecumenico tra liturgia e arte*, in *Per respirare a due polmoni. Studi in onore di Enrico Morini*, a cura di M. Caroli, A.M. Mazzanti, R. Savigni, Bologna, Bononia University Press, 2019, pp. 389-405.

37. PANE R., *Nuove acquisizioni sullo Specchio di Illuminazione della Beata Illuminata Bembo*, in «Bibliothecae.it» 9/2 (2020), pp. 101-166.

38. PANE R., *Die Auslegung des Gleichnisses vom Barmherzigen Samariter bei Gregor von Narek*, in «Revue des études arméniennes» 41 (2022), pp. 331-346.

39. PANE R., *La natività e l'adorazione dei magi nel programma iconologico di tre croci di pietra armene*, in *Studi Iranici Ravennati IV. Indo-Iranica et Orientalia. Series Lazur, 25*, a cura di Antonio Panaino, Andrea Piras e Paolo Ognibene, Mimesis, Milano 2023.

Monografie e articoli divulgativi:

1. PANE R., *Manuale del ministrante*, EDB, Bologna 2009.

2. PANE R., *Liturgia creativa. Considerazioni irrituali su alcune presunte applicazioni della riforma liturgica*, Edizione Studio Domenicano, Bologna 2012².

3. PANE R., *La liturgia azione di Cristo e del Popolo di Dio*, in «Liturgia fons et culmen» IV/1 (2011), pp. 6-7.

4. PANE R., *Il tabernacolo dove lo metto?*, in «Liturgia fons et culmen» IV/2 (2011), pp. 8-9.

5. PANE R., *Quante mense?*, in «Liturgia fons et culmen» IV/3 (2011).

6. PANE R., *Il Credo parola per parola. Spunti per la riflessione e per la catechesi*, Edizione Studio Domenicano, Bologna 2013.

Recensioni:

1. *Pagani e Cristiani da Giuliano l'Apostata al sacco di Roma*, a c. di Franca Eia Consolino, Soveria Mannelli-Messina 1995, in «Rivista di Teologia dell'Evangelizzazione» III/6 (1999), pp. 338s.

2. *Le carte del decimo secolo nell'Archivio Arcivescovile di Ravenna (900-957)*, a c. di Ruggero Benericetti, Ravenna 1999, in «Rivista di Teologia dell'Evangelizzazione» III/6 (1999), pp. 339s.

3. AGOSTINO, *Soliloqui*, Introduzione di Stefano Pittaluga. Prefazione, traduzione e note di Aldo Moda, Garzanti 1998, in «Rivista di Teologia dell'Evangelizzazione» IV/7 (2000), pp. 176s.

4. ZEKIYAN B.L., *La Spiritualità armena. Gregorio di Narek*, Roma 1999, in «Rivista di Teologia dell'Evangelizzazione» IV/74 (2000), pp. 198s.

5. MUSAJO SOMMA I., *Il vescovo e la sua città nella lotta tra papato e impero: Dionigi di Piacenza (1048-1082?)*, «Bollettino storico piacentino XCIV (1999) 35-63, in «Rivista di Teologia dell'Evangelizzazione» IV/7 (2000), p. 205.

6. ZEKIYAN B.L., *La Spiritualità armena. Gregorio di Narek*, Roma 1999, in «Augustinianum», XLI (2001), pp. 548-551.

7. ULUHOGLIAN G., *Un'antica mappa dell'Armenia. Monasteri e santuari dal I al XVII secolo*,

- Ravenna 2000, in «Rivista di Teologia dell'Evangelizzazione» V/9 (2001), pp. 190s.
8. INSTITUTUM PATRISTICUM AUGUSTINIANUM, *Patrologia vol. V. I Padri orientali (secoli V-VIII)*, Genova 2000, in «Rivista di Teologia dell'Evangelizzazione» V/9 (2001), p. 169.
9. OVERBECK F., *Sulla cristianità della teologia dei nostri tempi*, a cura di Antonia Pellegrino, Pisa 2000, in «Rivista di Teologia dell'Evangelizzazione» V/10 (2001), pp. 459-462.
10. DOSSETTI G., *Per una "Chiesa eucaristica". Rilettura della portata dottrinale della Costituzione liturgica del Vaticano II*, a cura di Giuseppe Alberigo e Giuseppe Ruggieri, Bologna 2002, in «Rivista di Teologia dell'Evangelizzazione» VI/11 (2002), pp. 216s.
11. SCIMÈ G., *Giudei e cristiani nei sermoni di san Pietro Crisologo*, Studia Ephemeridis Augustinianum 89, Roma 2003, in «Adamantius» X (2004), pp. 522-523.
12. PETROSYAN E., TER-STEP'ANYAN A., *S. Grk'i hayeren meknut'yunneri matenagitut'yun [Bibliografia dei commentari armeni della Sacra Scrittura]*, Società biblica armena, Yerevan 2002, pp. 130, ISBN 99930-52-84-1, in «Annali di Storia dell'esegesi», XXI/2 (2004), pp. 667s.
13. AMERICAN UNIVERSITY OF ARMENIA, *Hay dasakan matenagrut'iwn [Classical Armenian Literature]*, Versione 1.0, CD for Windows 95/98/Me/NT4.0/2000/XP, Yerevan 2003 – JOS WEITENBERG (ed.), *Leiden Armenian Lexical Textbase [LALT]*, Leicester UK, Scholarly Digital Editions 2003, in «Annali di Storia dell'esegesi», XXIII/2 (2006), pp. 567-569.
14. FACONDO DI ERMIANE, *Difesa dei Tre Capitoli*, introduzione, traduzione e note a cura di Sara Petri, 2 voll., Città Nuova, Roma 2007, in «Rivista di Teologia dell'Evangelizzazione» XIV/27(2010), pp. 212s.
15. MANCINI LOMBARDI S. - PONTANI P. (edd.), *Studies on the Ancient Armenian Version of Philo's Works*, Brill, Leiden-Boston 2011, pp. 222, in «Adamantius» 17 (2011), pp. 489-491.
16. CERAMI C., *La Trasfigurazione del Signore nei Padri della Chiesa*, Città Nuova, Roma 2010, in «Rivista di Teologia dell'Evangelizzazione» XV/30 (2011), pp. 620-622.
17. GUGEROTTI C., *Caucaso e dintorni. Viaggio in una cristianità di frontiera*, Lipa, Roma 2012, pp. 551, in «Rivista di Teologia dell'Evangelizzazione» XVI/32 (2012), pp. 461s.